

מגילת אסתר פרק ז'

The king and Haman came
to drink
with Esther the queen.

א וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן
לְשֵׁתוֹת
עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה:

The king said to Esther
also on the second day
at the feast of wine,

ב וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר
גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי
בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן

“What is your petition Queen Esther?
And it shall be given to you.

מִה־שְׂאֵלָתְךָ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
וְתַתַּנּוּ לָּךְ

And what is your request?

וּמִה־בְּקִשְׁתְּךָ

Up until half of the kingdom (you can ask for)
and it shall be done.”

עַד־חֲצֵי הַמַּלְכוּת
וְתַעֲשׂ:

Queen Esther answered
and she said,

ג וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
וַתֹּאמֶר

מגילת אסתר פרק ז'

“If I have found favor in your eyes O king,

אם־מָצָאתי תֵן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ

and if it is good upon the king,

וְאם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב

let it be given to me -

תִּתֶּן־לִי

my life as my petition

נַפְשִׁי בְּשִׂאלָתִי

and my people as my request.

וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִי:

For me and my people have been sold

דַּכִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי

to be wiped out, killed and destroyed.

לְהִשָּׁמַד לְהִרְוֹג וּלְאַבֵּד

And if we would have been sold
to be slaves and maids

וְאִלוּ לְעֲבָדִים וּלְשִׁפְחוֹת נִמְכַּרְנוּ

I would have kept quiet -

הִחַרְשִׁיתִי

but the tormentor has no concern

כִּי אֵין הַצָּר שָׁנָה

about damage to the king.”

בְּנֹזֶק הַמֶּלֶךְ:

King Achashveirosh said

הַ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵירוֹשׁ

and he said to Queen Esther,

וַיֹּאמֶר לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה

מגילת אסתר פרק ז'

“Who is this?

מִי הוּא זֶה

And which is he

וְאִי־זֶה הוּא

whose heart has filled him

אֲשֶׁר־מָלְאוּ לְבוֹ

to do so?”

לַעֲשׂוֹת כֵּן:

Esther said,

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר

“A man

אִישׁ

a tormentor and enemy -

צָר וְאוֹיֵב

this evil Haman!”

הַמֶּן הָרַע הַזֶּה

And Haman was frightened

וְהַמֶּן נִבְּעַת

from before the king

מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ

and the queen.

וְהַמְּלִכָּה:

And the king

ז וְהַמֶּלֶךְ

got up in his anger

קָם בְּחֵמָתוֹ

from the feast of wine

מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן

מגילת אסתר פרק ז'

(and went) to the garden of the orchard.

אֶל-גִּנַּת הַבַּיְתָן

And Haman stood

וַהֲמַן עָמַד

to plead for his life

לְבַקֵּשׁ עַל-נַפְשׁוֹ

from Queen Esther

מֵאֵסְתֵר הַמַּלְכָּה

for he saw

כִּי רָאָהּ

that evil was determined against him

כִּי-כָלְתָהּ אֵלָיו הָרָעָה

from the king.

מֵאֵת הַמֶּלֶךְ:

And the king

ח וַתֵּמָלֵךְ

returned from the garden of the orchard

שָׁב מִגִּנַּת הַבַּיְתָן

to the house of the feast of wine

אֶל-בַּיִת מִשְׁתֵּה הַיַּיִן

and Haman

וַהֲמַן

had fallen on the bed (i.e. couch)

נָפַל עַל-הַמִּטָּה

that Esther was upon it.

אֲשֶׁר אֵסְתֵר עָלֶיהָ

The king said,

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ

“Are you also going to attack the queen

הַנֶּגַם לְכַבּוֹשׁ אֶת-הַמַּלְכָּה

מגילת אסתר פרק ז'

while I am in the house?"

עָמִי בְּבַיִת

The word

תִּדְבָר

went out from the mouth of the king,

יָצָא מִפִּי הַמֶּלֶךְ

and the face of Haman

וּפְנֵי הַמֶּן

was covered (by the servants of the king).

תִּכְפּוּ:

Charvonah said -

ט וַיֹּאמֶר תְּרַבּוּנָה

one of the officers

אֶחָד מִן־הַסָּרִיסִים

before the king,

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ

“Also, here are the gallows

גַּם הַגֵּה־הָעֵץ

that Haman made

אֲשֶׁר־עָשָׂה הַמֶּן

for Mordichai

לְמֹרְדֵכָי

who spoke well about the king,

אֲשֶׁר דִּבֶּר־טוֹב עַל־הַמֶּלֶךְ

it is standing

עֹמֵד

in the house of Haman,

בְּבַיִת הַמֶּן

it is fifty cubits tall!”

גְּבוּהָ חֲמֵשִׁים אַמָּה

מגילת אסתר פרק ז'

The king said,

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ

“Hang him on it.”

תְּלֵהוּ עָלָיו:

They hung Haman

י וַיִּתְּלוּ אֶת־הָמָן

on the gallows

עַל־הָעֵץ

that he had prepared for Mordichai,

אֲשֶׁר־הֵכִין לְמָרְדֳּכָי

and the anger of the king

וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ

subsided.

שָׁכְבָה: